

**QUADRO COMANDO**  
*ELECTRIC CONTROL PANEL*  
**ARMOIRE DE COMMANDE**  
*SCHALTTAFEL*  
**CUADRO DE MANDO**

# ZL15

## ITALIANO CARATTERISTICHE GENERALI

### Descrizione quadro

Il quadro elettrico ZL15 è adatto al comando di due automazioni per cancelli a battente della serie WINNY a 24V.

Alimentato a 230V con potenza max. fino a 100W, frequenza 50÷60Hz.

Progettato e costruito interamente dalla CAME S.p.A., risponde alle vigenti norme UNI 8612. Contenitore in ABS con grado di protezione IP54, dotato di presa per il riciclo d'aria e completo di trasformatore.

Il circuito va alimentato sui morsetti L1-L2 e protetto in ingresso con fusibile da 1A, mentre i dispositivi di comando a bassa tensione sono protetti con fusibile da 3.15A.

La potenza complessiva degli accessori (24V) non deve superare i 40W.

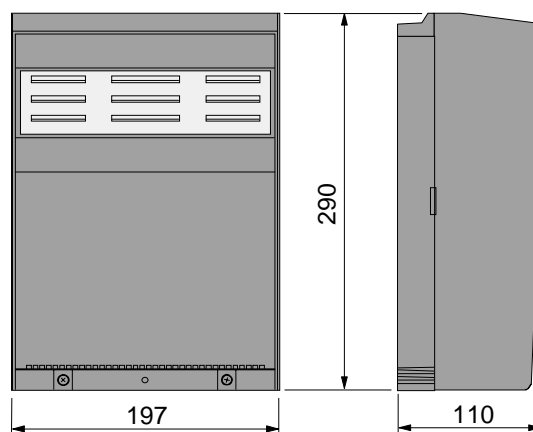
### Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- Riapertura in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- Stop totale (1-2), arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;

### Accessori collegabili

- Elettroserratura 12V-15W, (1-ES)
- Ricevitore radio ad innesto.



### Altre funzioni

- Chiusura automatica (vedi ponticello S2). Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a finecorsa apre. Il tempo prefissato regolabile, è in ogni modo subordinato all'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza d'energia elettrica.
- "Uomo presente" (vedi ponticello S1). Funzionamento del portone mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);

### Regolazioni

- Tempo lavoro;
- Tempo chiusura automatica;
- Ritardo chiusura del 2° motore.



**Attenzione!** Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

### Description of control panel

The ZL15 control panel is suitable for controlling two automation of WINNY 24V series swing gates.

230V power supply with up to 100W power and 50-60 Hz frequency.

Wholly designed and built by CAME S.p.A., it meets UNI 8612 regulations in force. ABS Case with an IP54 protective level, with air recycling inlet and transformer.

The circuit requires 230V (a.c.) at terminal blocks L1- L2 and the inlet is protected with one 1A fuse, whilst the low voltage command devices are protected by a 3.15A fuse.

The accessories' total wattage (24V) must not exceed 40W.

The panel includes an amperometric safety device for motor, that immediately stops movement if gate hits an obstacle.

### Safety

Photocells can be connected to obtain:

- *Re-opening* during closure (2-C1), if the photocells identify an obstacle while the gate is closing, they will reverse the direction of movement until the gate is completely open;
- *Total stop* (1-2), shutdown of gate movement without automatic closing; a pushbutton or radio remote control must be actuated to resume movement).

### Accessories which can be connected

- *12V-15W electric lock*, connect it to terminal blocks 1-ES;
- *Plug-in radio receiver*.

### Other functions

- *Automatic closing* (see bridge connection S2). The automatic closing timer is automatically activated at the end of the opening cycle. The preset, adjustable automatic closing time is automatically interrupted by the activation of any safety system, and is deactivated after a STOP command or in case of power failure;
- *"Operator present"* (see bridge connection S1). Gate operates only when the pushbutton is held down (the radio remote control system is deactivated);

### Adjustments

- Operating time;
- Automatic closure time;
- Closure delay of motor 2° (M2).



**Caution!** Disconnect the unit from the main power lines before carrying out any operation inside the unit.

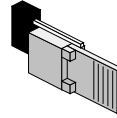
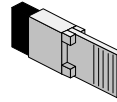
«S1»

ponticello / jumper / pontet  
Jumper / Puente

«S2»

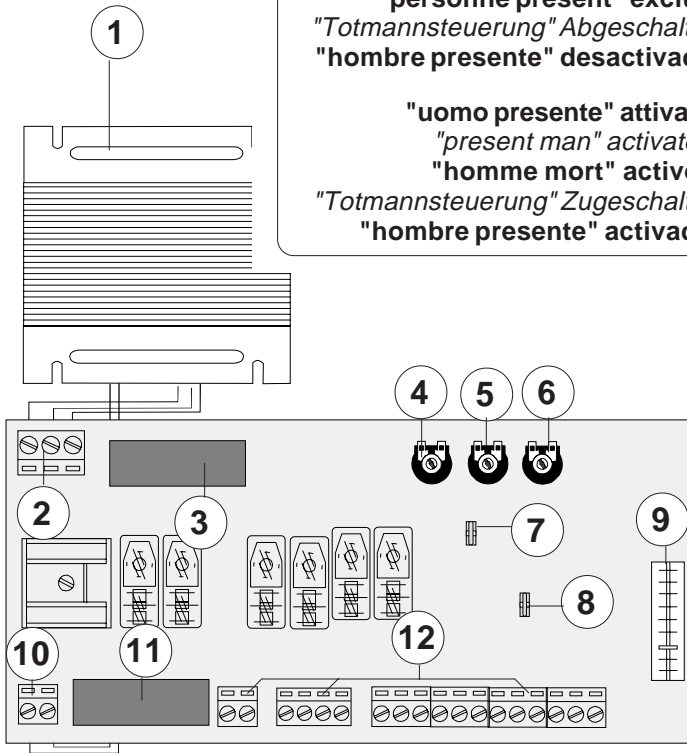
"uomo presente" disattivato  
"present man" deactivated  
"personne present" exclue  
"Totmannsteuerung" Abgeschaltet  
"hombre presente" desactivada

"uomo presente" attivato  
"present man" activated  
"homme mort" activée  
"Totmannsteuerung" Zugeschaltet  
"hombre presente" activado



chiusura automatica disattivata  
automatic closure deactivated  
fermeture automatique exclue  
Schließautomatik Abgeschaltet  
cierre automático desactivada

chiusura automatica attivata  
automatic closure activated  
fermeture automatique activée  
Schließautomatik Zugeschaltet  
cierre automático activada



PRINCIPALI COMPONENTI

I

- 1 Trasformatore
- 2 Morsettiera trasformatore 24V
- 3 Fusibile di bassa tensione 3.15A
- 4 Trimmer T.L.
- 5 Trimmer T.C.A.
- 6 Trimmer T.R.2M.
- 7 Ponticello S1 per "uomo presente"
- 8 Ponticello S2 per chiusura automatica
- 9 Innesto per ricevitore radio
- 10 Morsettiera trasformatore 230V
- 11 Fusibile di linea 1A
- 12 Morsettiera collegamenti elettrici

MAIN COMPONENTS

GB

- 1 Transformer
- 2 Terminal block of 24V transformer
- 3 3.15A low voltage fuse
- 4 T.L. Trimmer
- 5 T.C.A. Trimmer
- 6 T.R.2M. Trimmer
- 7 S1 jumper for "present man"
- 8 S2 jumper for automatic closure
- 9 Socket for radio receiver
- 10 Terminal block of 230V transformer
- 11 1A on line voltage fuse
- 12 Terminal blocks of electrical connections

COMPOSANT PRINCIPAUX

F

- 1 Transformateur
- 2 Plaque à bornes transformateur 24V
- 3 Fusible à basse tension 3.15A
- 4 Trimmer T.L.
- 5 Trimmer T.C.A.
- 6 Trimmer T.R.2M.
- 7 Pontet S1 pour "personne present"
- 8 Pontet S2 pour fermeture automatique
- 9 Branchement receveur radio
- 10 Plaque à bornes transformateur 230V
- 11 Fusible de ligne 1A
- 12 Plaque à bornes de connexions électrique

HAUPTKOMPONENT

D

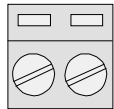
- 1 Trafo
- 2 Klemmenleiste Trafo 24V
- 3 3.15A-Sicherung geschützt
- 4 Trimmer T.L.
- 5 Trimmer T.C.A.
- 6 Trimmer T.R.2M.
- 7 Brücke S1 für "Bedienung vom Steuerpult"
- 8 Brücke S2 für Schließautomatik
- 9 Steckanschluß Funkempfänger
- 10 Klemmenleiste Trafo 230V
- 11 1A-Sicherung Linie
- 12 Klemmenleiste für elektrische Anschlüsse

COMPONENTES PRINCIPALES

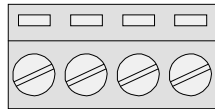
E

- 1 Transformador
- 2 Caja de bornes transformador 24V
- 3 Fusible a baja tensión 3.15A
- 4 Trimmer T.L.
- 5 Trimmer T.C.A.
- 6 Trimmer T.R.2M.
- 7 Puente S1 de "hombre presente"
- 8 Puente S2 de cierre automático
- 9 Conexión radorreceptor
- 10 Caja de bornes transformador 230V
- 11 Fusible de línea 1A
- 12 Caja de bornes conexiones electricas

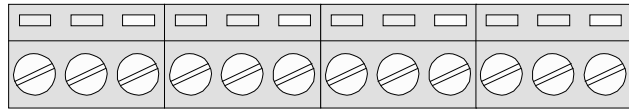
**COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES**  
**ELEKRISCHE ANSCHLÜSSE - CONEXIONES ELÉCTRICAS**



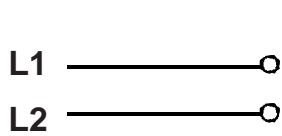
L1 L2



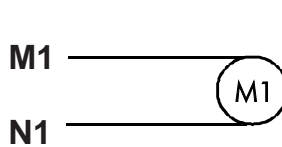
M1 N1 M2 N2



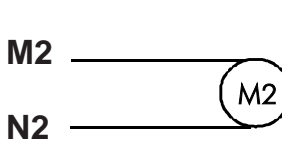
10 11 E ES 1 2 7 C1 B1 B2



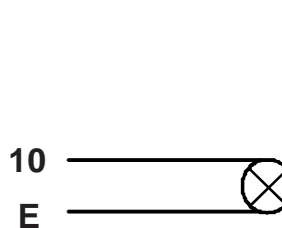
**Alimentazione 230V (a.c.)**  
*230V (a.c.) power input*  
**Alimentation 230V (c.a.)**  
*Stromversorgung 230V (Wechselstrom)*  
**Alimentación 230V (a.c.)**



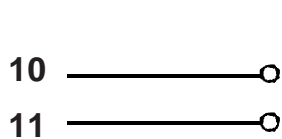
**Motore 1 - 24V (d.c.)**  
*24V (d.c.) Motor 1*  
**Moteur 1 - 24V (d.c.)**  
*Motor 1 - 24V (Gleichstrom)*  
**Motor 1 - 24V (d.c.)**



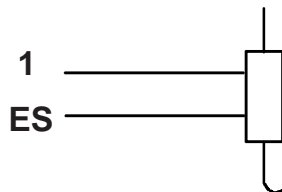
**Motore 2 - 24V (d.c.)**  
*24V (d.c.) Motor 2*  
**Moteur 2 - 24V (d.c.)**  
*Motor 2 - 24V (Gleichstrom)*  
**Motor 2 - 24V (d.c.)**



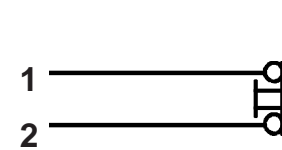
**Uscita 24V (a.c.) in movimento**  
*(es.lampeggiatore - max. 25W)*  
*24V (a.c.) output in motion*  
*(e.g. flashing light - max. 25W)*  
**Sortie 24V (c.a.) en mouvement**  
*(ex. branchement clignotant - max. 25W)*  
*Ausgang 24V (Wechselstrom) in Bewegung*  
*(z.B. Blinker-Anschluß - max. 25W)*  
**Salida de 24V (a.c.) en movimiento**  
*(p.ej. conexión lámpara intermitente - max. 25W)*



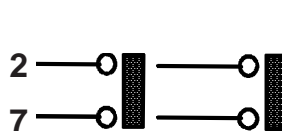
**Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 40W**  
*24V (a.c.) Powering accessories (max 40W)*  
**Alimentation accessoires 24V (c.a.) max. 40W**  
*Zubehörspeisung 24V (Wechselstrom) max. 40W*  
**Alimentación accesoios 24V (a.c.) max. 40W**



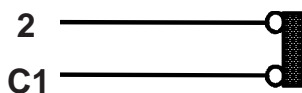
**Collegamento elettroserratura 12V-15W max.**  
*Connection for electric blocking system 12V - 15W max*  
**Connexion du bloc de fermeture électrique 12V - 15W max**  
*Elektro-Schließ Sperre-Anschluß 12V - max. 15W*  
**Conexión electrobloqueo 12V - 15W máx**



**Pulsante stop (N.C.)**  
*Pushbutton stop (N.C.)*  
**Bouton-poussoir arrêt (N.F.)**  
*Stop-Taste (Ruhekontakt)*  
**Pulsador de stop (N.C.)**



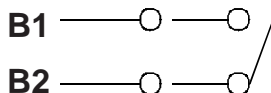
**Contatto radio e/o pulsante "apre-chiude"**  
*Contact radio and/or button control "open-close"*  
**Contact radio et/ou poussoir "ouvre-ferme"**  
*Funkkontakt und/oder Taste "Öffnen-Schließen"*  
**Contacto radio y/o pulsador "apertura-cierre"**



**Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»**  
*Contact (N.C.) for «re-opening during the closing»*  
**Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»**  
*Kontakt (Ruhekontakt) «Wiederöffnen beim Schliessen»*  
**Contacto (N.C.) para la «apertura en la fase de cierre»**

**Uscita contatto (N.O.) con ricevitore bicanale ad innesto.**  
**Portata contatto: 1A a 24V (d.c.)**

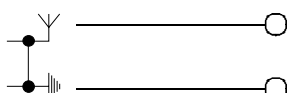
*Contact (N.O.) with plug-in two-channel receiver.*  
*Resistive load: 1A - 24V (d.c.)*



**Sortie contact (N.O.) avec récepteur bicanal à branchement.**  
**Portée contact: 1A a 24V (d.c.)**

*Ausgang Arbeitskontakt mit Doppelkanal-Steck-Funkempfänger.*  
*Stromfestigkeit: 1A bei 24V (Gleichstrom)*

**Salida contacto (N.O.) con receptor bicanal con inserción directa.**  
**Carga resistiva: 1A a 24V (d.c.)**



**Collegamento antenna**

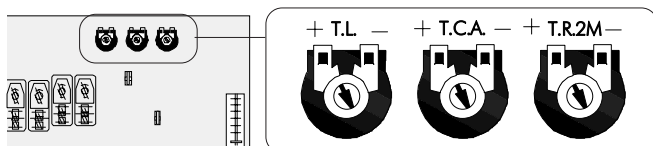
*Antenna connection*

**Connexion antenne**

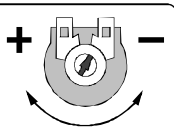
*Antennenanschluß*

**Conexión antena**

### REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - RÉGLAGES - EINSTELLUNGEN - REGULACIONES



REGOLAZIONE TRIMMERS  
 TRIMMERS ADJUSTMENT  
 RÉGLAGE TRIMMERS  
 EINSTELLUNG TRIMMERS  
 REGULACIÓN TRIMMERS



#### ITALIANO

**Trimmer T.L.** = Regolazione tempo lavoro da un min. di 2" a un max. di 60".

È consigliabile regolare questo tempo circa 5" oltre la chiusura delle ante.

**Trimmer T.C.A.** = Regolazione tempo di chiusura automatica da 2" a 60".

**Trimmer T.R.2M** = Ritardo chiusura del M2 da un min. 3" a un max. 7".

#### FRANÇAIS

**Trimmer T.L.** = Réglage du temps de fonction., min. de 2" à un max. de 60".

Il est conseillé de régler ce temps à environ 5" après la fermeture des vantaux.

**Trimmer T.C.A.** = Réglage du temps de fermeture automatique d'un min. de 2" à 60".

**Trimmer T.R.2M** = Retard de fermeture 2ème moteur, min. de 3" à un max. 7".

#### ESPAÑOL

**Trimmer T.L.** = Regulación tiempo de trabajo, desde un mín. de 2" hasta un máx. de 60".

Se aconseja ajustar este tiempo a 5" aproximadamente después del cierre de la puerta.

**Trimmer T.C.A.** = Regulación del tiempo de cierre automático, desde un mín. de 2" hasta un máx. de 60".

**Trimmer T.R.2M** = Retardo cierre del motor M2: de 3" a 7".

#### ENGLISH

**Trimmer T.L.** = Adjusts of operating time from a min. of 2" to a max. of 60".

This time should be set approx. 5" longer than the closing time for the gate wings.

**Trimmer T.C.A.** = Adjusts automatic closing time, min. of 2" to a max. of 60".

**Trimmer T.R.2M** = Adjusts closure delay of M2 from a min. 3" to a 7".

#### DEUTSCH

**Trimmer T.L.** = Laufzeit mit min. 2" und höchstens 60" eingestellt werden kann. Es empfiehlt sich, eine ca. 5" längere Laufzeit als für die Torschließung benötigt wird, einzustellen.

**Trimmer T.C.A.** = Timer, auf dem die Verzögerung für das automatische Schließen mit mindestens 2" und höchstens 60" eingestellt werden kann.

**Trimmer T.R.2M** = Schließverzögerung Motor M2: von 3" bis 7".



ASSISTENZA TECNICA  
 NUMERO VERDE  
 800-295830



INTERNET: [www.came.it](http://www.came.it) - E-MAIL: [info@came.it](mailto:info@came.it)

**CAME S.P.A.**  
 Via MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15  
 31030 DOSSON DI CASIER  
 TREVISO

**CAME SUD S.R.L.**  
 Via FERRANTE IMPARATO, 198  
 CM2 LOTTO A/7  
 80146 NAPOLI

**CAME FRANCE S.A.**  
 7 RUE DES HARAS  
 92737 NANTERRE CEDEX  
 PARIS

**CAME AUTOMATISMOS S.A.**  
 C/JUAN DE MARIANA, 17  
 28045 MADRID

**CAME GMBH**  
 BERGSTRASSE, 17/1  
 70825 KORNTAL  
 STUTTGART

**CAME GMBH**  
 AKAZIENSTRASSE, 9  
 16356 SEEFELD  
 BERLIN